

INHALT

| | |
|-------------------|-----|
| VORWORT | III |
|-------------------|-----|

VERZEICHNIS DER ABKÜRZUNGEN

| | |
|-------------------------------|-----|
| 1. Me. Hss. | V |
| 2. Fne. Grammatiker | VII |

Teil I

Die Voraussetzungen

§ 1

Einleitendes

| | | |
|---------|--|----|
| 1.1 | Die Vokalisierung des l] und ihre Verbreitung | |
| 1.11 | Allgemeines | 1 |
| 1.12 | Die Verbreitung außerhalb der Romania | |
| 1.121 | Die baltisch-slavischen Sprachen | 2 |
| 1.122 | Die Germania | 3 |
| 1.123 | Sonstige Vorkommen | 6 |
| 1.13 | Die Vokalisierung des l] in den romanischen Sprachen | |
| 1.131 | Die Westromania | |
| 1.1311 | Die Galloromania | |
| 1.13111 | Das Provenzalische | 8 |
| 1.13112 | Das Frankoprovenzalische | 12 |
| 1.1312 | Die Iberoromania | |
| 1.13121 | Das Spanische | 12 |
| 1.13122 | Das Portugiesische | 15 |
| 1.13123 | Das Katalanische | 17 |
| 1.1313 | Die Raetoromania | 19 |
| 1.1314 | Norditalien | 19 |
| 1.132 | Die Ostromania | |
| 1.1321 | Mittel- und Süditalien | 21 |
| 1.1322 | Der Balkan | 24 |
| 1.133 | Das Sardische | 24 |

| | | |
|-----|--|----|
| 1.2 | Forschungsgeschichtliches zum Frz. | 25 |
| 1.3 | Der phonetische Vorgang | 27 |
| 1.4 | Der Ursprung der afrz. Entwicklung | 34 |

§ 2 Vorkonsonantisches l im Vlat. und Urfrz.

| | | |
|-------|---|----|
| 2.1 | Die Problematik | 37 |
| 2.2 | Die lat. Vorgeschichte | |
| 2.21 | Die Aussage der Lautgeschichte | 39 |
| 2.22 | Die lat. Grammatikerzeugnisse | 40 |
| 2.3 | Phonologisches | |
| 2.31 | Die Deckungskonsonanten | 42 |
| 2.32 | Die Vokale vor l] | |
| 2.321 | Die Normalvertretungen al] und ul] | 45 |
| 2.322 | Sonderfälle | 46 |
| 2.323 | Der spätere Einbruch der lat. Typik | 49 |
| 2.4 | Die frühen Belege und ihre Deutung | |
| 2.41 | al] und el] | |
| 2.411 | Die Graphie au | 51 |
| 2.412 | Die umgekehrten Schreibungen al und el | 54 |
| 2.42 | ul] | 56 |
| 2.43 | Die Wertung | 57 |
| 2.44 | Sonderfälle | |
| 2.441 | Got. kaupatjan "ohrfeigen" | 62 |
| 2.442 | Lat. sagma und Verwandtes | 66 |
| 2.45 | Etymologisch Zweifelhaftes | 78 |
| 2.5 | Relative und absolute Chronologie | 80 |
| 2.6 | Die Datierung | 84 |

§ 3 Die Vokalisierung des l] im Afrz. und Aglfrz.

| | | |
|-----|---|----|
| 3.1 | Das Afrz. System der l-Diphthonge | 89 |
| 3.2 | Das Aglfrz. | 89 |
| 3.3 | Ergebnisse | 91 |

Teil II

Urfrz. 1} im Me.

§ 4.

Materialien

| | | |
|---------|-------------------------------------|-----|
| 4.1 | Einleitendes | |
| 4.11 | Auswahl und Anordnung | |
| 4.111 | Das me. Schrifttum | |
| 4.1111 | Literarische Denkmäler | 92 |
| 4.1112 | Akten und Urkunden | 94 |
| 4.112 | Die Orts- und Personennamen . . . | 95 |
| 4.12 | Die chronologische Abgrenzung . . . | 96 |
| 4.13 | Die spezifische Eigenart der Belege | |
| 4.131 | Die Graphien | 97 |
| 4.132 | Die Reime | 100 |
| 4.2 | Die me. Hss. | |
| 4.21 | Das 13. Jh. | |
| 4.211 | Der Süden | |
| 4.2111 | Egerton 613 | 102 |
| 4.2112 | Cotton Vitellius D III | 102 |
| 4.2113 | Cotton Otho C XIII | 103 |
| 4.2114 | Cambridge Univ. Libr. Gg IV 27.2 | 103 |
| 4.2115 | Laud Misc. 108 , | 104 |
| 4.2116 | Harley 2277 | 108 |
| 4.212 | Das Mittelland | |
| 4.2121 | Das frühe 13. Jh. | |
| 4.21211 | Bodley Junius 1 | 110 |
| 4.21212 | Lambeth 487 | 110 |
| 4.21213 | Cotton Caligula A IX | 111 |
| 4.21214 | Bodley 34 | 112 |
| 4.21215 | Royal 17 A XXVII | 113 |
| 4.21216 | Cotton Titus D XVIII | 114 |
| 4.21217 | Corpus Christi Coll. Cambr. 402 | 115 |
| 4.21218 | Cotton Nero A XIV | 116 |

| | | |
|----------|--|-----|
| 4.2122 | Das späte 13. Jh. | |
| 4.21221 | Trinity Coll. Cambr. B 14.39 | 118 |
| 4.21222 | Cotton Cleopatra C VI | 119 |
| 4.21223 | Laud 471 | 119 |
| 4.21224 | Jesus College Oxford 29 | 119 |
| 4.21225 | Caius Coll. Cambr. 234 | 122 |
| 4.21226 | Digby 86 | 122 |
| 4.21227 | Arundel 292 | 123 |
| 4.213 | Trinity Coll. Cambr. B 1. 45 | 124 |
| 4.22 | Das 14. Jh. | |
| 4.221 | Der Süden | |
| 4.2211 | Das frühe 14. Jh. | |
| 4.22111 | Cambridge Univ. Libr. Gg I.1 | 124 |
| 4.22112 | Pepys 2344 | 124 |
| 4.22113 | Harley 913 | 125 |
| 4.22114 | Arundel 57 | 126 |
| 4.22115 | Ashmole 43 | 127 |
| 4.22116 | British Museum Add. 17376 | 128 |
| 4.2212 | Das späte 14. Jh. | |
| 4.22121 | Rawlinson C 655 | 129 |
| 4.22122 | Cotton Cleopatra D IX | 129 |
| 4.22123 | Ashmole 33 | 130 |
| 4.22124 | Harley 1701 | 131 |
| 4.222 | Das Mittelland | |
| 4.2221 | Das frühe 14. Jh. | |
| 4.22211 | Dulwich College XXII | 132 |
| 4.22212 | Harley 2253 | 132 |
| 4.22213 | Royal 12 C XII | 134 |
| 4.22214 | Auchinleck | |
| 4.222141 | Herkunft und Entstehung | 134 |
| 4.222142 | Der Schreiber d | 135 |
| 4.222143 | Der Schreiber B | 140 |
| 4.222144 | Der Schreiber γ | 140 |
| 4.222145 | Der Schreiber δ | 141 |
| 4.222146 | Der Schreiber ε | 142 |
| 4.22215 | Harley 874 | 143 |

| | | |
|---------|-----------------------------------|-----|
| 4.2222 | Das späte 14. Jh. | |
| 4.22221 | King's Coll. Cambr. 13 | 143 |
| 4.22222 | Vernon | 144 |
| 4.22223 | Egerton 2862 | 150 |
| 4.22224 | Royal 17 B XVII | 151 |
| 4.22225 | Cotton Nero A X+4 | 151 |
| 4.22226 | Laud Misc. 622 | 153 |
| 4.223 | Der Norden | |
| 4.2231 | Cotton Julius A V | 154 |
| 4.2232 | Rawlinson F 175 | 154 |
| 4.2233 | Cotton Vespasian D VII | 155 |
| 4.2234 | Royal Coll. of Phys. Edinb. , . | 156 |
| 4.2235 | Cotton Vespasian A III | 156 |
| 4.2236 | Univ. Bibl. Göttingen Hist. 74o | 158 |
| 4.2237 | Cotton Galba E IX | 159 |
| 4.224 | Hss. fraglicher Zuordnung | |
| 4.2241 | Amplon. Erfurt Q 351 | 161 |
| 4.2242 | Corpus Christi Coll. Cambr. 444 | 161 |
| 4.2243 | Sloane 2478 | 161 |
| 4.2244 | Corpus Christi Coll. Cambr. 145 | 162 |
| 4.2245 | Cotton Caligula A XI | 162 |
| 4.2246 | Trinity Coll. Cambr. R 4.26 . . | 163 |
| 4.2247 | Winchester-Guildhall 24 | 163 |
| 4.2248 | Ashmole 1396 | 164 |
| 4.23 | Sonstige Hss. | 164 |
| 4.3 | Die Ortsnamen | |
| 4.31 | Me. au | |
| 4.311 | Das Material | 168 |
| 4.312 | Die Belege | |
| 4.3121 | Das 12. Jh. | 169 |
| 4.3122 | Das 13. Jh. | 170 |
| 4.3123 | Das 14. Jh. | 170 |
| 4.32 | Me. eu | |
| 4.321 | Das Material | 171 |
| 4.322 | Die Belege | |

| | | |
|---------|-----------------------------|-----|
| 4.3221 | Das 12. Jh. | 172 |
| 4.3222 | Das 13. Jh. | 172 |
| 4.3223 | Das 14. Jh. | 172 |
| 4.33 | Me. gu | 173 |
| 4.4 | Die Personennamen | |
| 4.41 | Die Vornamen | |
| 4.411 | Me. au | |
| 4.4111 | Das Material | 173 |
| 4.4112 | Die Belege | 173 |
| 4.412 | Me. ũ | 173 |
| 4.42 | Die Familiennamen | |
| 4.421 | Me. au | |
| 4.4211 | Das Material | 174 |
| 4.4212 | Die Belege | |
| 4.42121 | Das 11. und 12. Jh. | 175 |
| 4.42122 | Das 13. Jh. | 175 |
| 4.42123 | Das 14. Jh. | 177 |
| 4.422 | Me. gu | |
| 4.4221 | Das Material | 177 |
| 4.4222 | Die Belege | |
| 4.42221 | Das 12. Jh. | 178 |
| 4.42222 | Das 13. Jh. | 178 |
| 4.42223 | Das 14. Jh. | 179 |
| 4.423 | Me. gu und me. ũ | |
| 4.4231 | Das Material | 179 |
| 4.4232 | Die Belege | |
| 4.42321 | Das 12. Jh. | 180 |
| 4.42322 | Das 13. Jh. | 180 |
| 4.42323 | Das 14. Jh. | 181 |
| 4.424 | Sonstiges | |
| 4.4241 | Issard, Isso(1)t | 181 |
| 4.4242 | Quilter | 181 |

| | | |
|----------|--|-----|
| 5.1 | Vorfragen | |
| 5.11 | Die Forschungsgeschichte | 182 |
| 5.12 | Die afrz. Vokale mit ursprünglich velarem l und ihr Verhältnis zum me. Vokalismus | 184 |
| 5.13 | Die Akzentuierung | 185 |
| 5.2 | Die Normalentwicklung | |
| 5.21 | Der Hauptton | |
| 5.211 | Me. au | |
| 5.2111 | Die Zeit bis c 1300 | 185 |
| 5.2112 | Das 14. Jh. | 188 |
| 5.212 | Me. ϵu und ϵu | |
| 5.2121 | Me. ϵu | 197 |
| 5.2122 | Me. $\epsilon u?$ | 201 |
| 5.213 | Me. i | 203 |
| 5.214 | Me. \bar{u} | |
| 5.2141 | Die Basis vl. $\check{u}l]$ | 205 |
| 5.2142 | Die Basis vl. $\check{o}l]$ | 211 |
| 5.215 | Me. \check{u} | 215 |
| 5.22 | Der Schwachton | |
| 5.221 | Me. au | 217 |
| 5.222 | Me. ϵu | 221 |
| 5.3 | Diphthongabsorption und Diphthongneutralisation | |
| 5.31 | Allgemeines | 222 |
| 5.32 | Die Diphthongabsorption | |
| 5.321 | Me. au > \bar{a} | |
| 5.3211 | Der Typus ne. save | |
| 5.32111 | Das 13. Jh. | |
| 5.321111 | Die Graphie au | 224 |
| 5.321112 | Die Graphie a und die Reime | 225 |
| 5.32112 | Das 14. Jh. | |
| 5.321121 | Die Graphie au | 226 |
| 5.321122 | Die Graphie a und die Reime | 227 |
| 5.32113 | Ne. mavis | 236 |
| 5.32114 | Kent. sovi | 240 |

| | | |
|---------|---|-----|
| 5.3212 | Die Folge au (-p) | 243 |
| 5.3213 | Die Gruppe au | 247 |
| 5.322 | Me. $\text{eu} > \bar{e}$ | |
| 5.3221 | Die Stellung vor f, v | 251 |
| 5.3222 | Die Stellung vor m | |
| 5.32221 | Ne. realm | 252 |
| 5.32222 | Me. aulseame "Anselm" | 258 |
| 5.32223 | Die restlichen Namen | 260 |
| 5.33 | Die Diphthongneutralisation | 260 |
| 5.34 | Zusammenfassung | 262 |
| 5.4 | Me. $\text{ou} > \text{au}$ | 263 |
| 5.5 | Sonstige Veränderungen | |
| 5.51 | Konvergenz mit a-nasalis | 271 |
| 5.52 | Me. Isoude | 276 |
| 5.53 | Restliches | 281 |
| 5.6 | Fragliche Etymologien | 282 |
| 5.7 | Bewahrung und Restitution des vorkons. l | |
| 5.71 | Lat. Import | |
| 5.711 | Altgut | 286 |
| 5.712 | Die me. Überschichtung durch afrz. Neuentlehnungen | 291 |
| 5.713 | Me. Latinismen | 295 |
| 5.72 | Sippeneinflüsse | 297 |
| 5.73 | Sonstige Ursachen | 299 |
| 5.74 | Einzelfälle | |
| 5.741 | Me. admirold und Verwandtes | 302 |
| 5.742 | Me. bulten | 304 |
| 5.743 | Ne. bulge | 308 |
| 5.744 | Me. culvert | 309 |
| 5.745 | Ne. scald | 311 |
| 5.746 | Ne. quilt | 312 |
| 5.8 | Spätere Entlehnungen | 314 |
| 5.9 | Ergebnisse | 316 |

Teil III

Die schriftsprachliche Entwicklung im Ne.

§ 6. Die fne. Grammatikerzeugnisse und Aussprachewörterbücher

| | | |
|-------|--|-----|
| 6.1 | Allgemeines | |
| 6.11 | Die Quellen der ne. Lautgeschichte . . | 318 |
| 6.12 | Die Disposition | |
| 6.121 | Die Grammatikerzeugnisse | 319 |
| 6.122 | Die übrigen Quellen | 320 |
| 6.13 | Die zeitliche Abgrenzung | 321 |
| 6.2 | Walisische Texte des 14. und 15. Jh. | |
| 6.21 | Texte des 14. Jh. | |
| 6.211 | Llyvyr Agkyr Llanddewivrevi | 323 |
| 6.212 | Barddoniaeth Dafydd ab Gwilym | 323 |
| 6.213 | Cywyddau Dafydd ab Gwilym | 325 |
| 6.214 | Sonstige Texte | 326 |
| 6.22 | Texte des 15. Jh. | |
| 6.221 | Das Red Book of Hergest | 326 |
| 6.222 | Peniarth Mss. 57 und 67 | 328 |
| 6.223 | Sonstige Texte | 328 |
| 6.3 | Die Quellen des 16. Jh. | |
| 6.31 | Englische Zeugnisse | |
| 6.311 | William Salesbury | 329 |
| 6.312 | John Hart | 332 |
| 6.313 | Peter Levins | 332 |
| 6.314 | Robert Laneham | 334 |
| 6.315 | William Bullokar | 335 |
| 6.316 | Richard Mulcaster | 337 |
| 6.317 | Unbedeutendere Zeugnisse | 338 |
| 6.32 | Walisische Texte | |
| 6.321 | Llanstephan Ms. 6 | 340 |
| 6.322 | Peniarth Ms. 76 | 340 |
| 6.323 | Sonstige Texte | 341 |
| 6.33 | Kontinentale Zeugnisse | 344 |

| | | |
|--------|---|-----|
| 6.4 | Die Quellen des 17. Jh. | |
| 6.41 | Englische Sprachmeister und Phonetiker | |
| 6.411 | Der Lautstand um 1600 | |
| 6.4111 | Alexander Gill | 344 |
| 6.4112 | Charles Butler | 346 |
| 6.4113 | Ben Jonson | 348 |
| 6.4114 | Robert Robinson | 349 |
| 6.412 | Das frühe 17. Jh. | |
| 6.4121 | Simon Daines | 350 |
| 6.4122 | Richard Hodges | 350 |
| 6.4123 | Thomas Willis | 352 |
| 6.4124 | Josua Poole | 352 |
| 6.4125 | Sonstige Zeugnisse | 353 |
| 6.413 | Der Lautstand um 1650 | |
| 6.4131 | John Wallis | 353 |
| 6.4132 | Owen Price | 354 |
| 6.4133 | Nathaniel Strong | 355 |
| 6.4134 | Elisha Coles | 356 |
| 6.4135 | Sonstige Zeugnisse | 356 |
| 6.414 | Die zweite Hälfte des 17. Jh. | |
| 6.4141 | T. Osborne | 358 |
| 6.4142 | John Jones | 358 |
| 6.4143 | Christopher Cooper | 360 |
| 6.4144 | The Writing Scholar's Companion | 361 |
| 6.4145 | Sonstige Zeugen | 363 |
| 6.415 | Das späte 17. Jh. | |
| 6.4151 | R. Brown | 364 |
| 6.4152 | Edward Bysshe | 365 |
| 6.4153 | Isaac Watts | 365 |
| 6.4154 | Sonstige Zeugen | 366 |
| 6.42 | Kontinentale Zeugnisse | |
| 6.421 | Französische Sprachbücher | |
| 6.4211 | Die Vorgänger Mieges | 367 |
| 6.4212 | Guy Miede | 368 |
| 6.422 | Skandinavische Grammatiker | 369 |

| | | |
|--------|--------------------------------------|-----|
| 6.423 | Deutsche und holländische Zeugen | |
| 6.4231 | "Illyrische Grammatik" | 370 |
| 6.4232 | Christian Ludwig | 371 |
| 6.4233 | Johann König | 372 |
| 6.4234 | Theodor Arnold | 372 |
| 6.4235 | Sonstige Zeugen | 373 |
| 6.5 | Die Quellen des 18. Jh. | |
| 6.51 | Englische Grammatikerzeugnisse | |
| 6.511 | Das frühe 18. Jh. | |
| 6.5111 | Thomas Lediard | 374 |
| 6.5112 | James Douglas | 376 |
| 6.5113 | Mather Flint | 378 |
| 6.5114 | John Kirkby | 379 |
| 6.5115 | Carl Julius Bertram | 379 |
| 6.5116 | Sonstige Zeugnisse | 380 |
| 6.512 | Der Lautstand um 1750 | |
| 6.5121 | V. J. Peyton | 381 |
| 6.5122 | James Elphinston | 382 |
| 6.5123 | Granville Sharp | 383 |
| 6.5124 | Sonstige Zeugnisse | 384 |
| 6.513 | Das späte 18. Jh. | |
| 6.5131 | Robert Nares | 385 |
| 6.5132 | Sonstige Zeugen | 386 |
| 6.52 | Kontinentale Zeugen | |
| 6.521 | Franzosen | 387 |
| 6.522 | Italiener, Portugiesen und Spanier . | 388 |
| 6.523 | Skandinavien | 389 |
| 6.524 | Deutsche | |
| 6.5241 | Christian Friedr. Ritzau | 390 |
| 6.5242 | Theodor Arnold (1736) | 391 |
| 6.5243 | Theodor Arnold (1757) | 391 |
| 6.5244 | Sonstige Zeugnisse | 392 |
| 6.53 | Aussprachewörterbücher | |
| 6.531 | William Johnston | 393 |
| 6.532 | James Buchanan | 394 |
| 6.533 | William Kenrick | 395 |

| | | |
|-------|---------------------------|-----|
| 6.534 | Thomas Sheridan | 396 |
| 6.535 | William Scott | 398 |
| 6.536 | John Walker | 399 |
| 6.537 | Vocabulary | 401 |
| 6.538 | Sonstiges | 401 |

§ 7. Untersuchungen

| | | |
|----------|---|-----|
| 7.1 | Einleitendes | |
| 7.11 | Die dne. Vokalentwicklung vor l | 403 |
| 7.12 | Die Forschungsgeschichte | 404 |
| 7.13 | Die Problematik | 405 |
| 7.2 | Me. ϵu und $\bar{\epsilon}$ | |
| 7.21 | Me. ϵu | 406 |
| 7.22 | Me. $\bar{\epsilon}$ | 407 |
| 7.3 | Me. \bar{y} und \bar{u} | |
| 7.31 | Me. \bar{y} und \bar{u} | 408 |
| 7.32 | Me. \bar{u} | 409 |
| 7.4 | Me. au | |
| 7.41 | Die Stellung vor Dental | |
| 7.411 | Vorfragen | 411 |
| 7.412 | Me. au + d, t | |
| 7.4121 | Die Grammatikerzeugnisse im Aufriß | |
| 7.41211 | Von den Anfängen bis c 1700 | 412 |
| 7.41212 | Die Entwicklung seit 1700 | 413 |
| 7.4122 | Einzelerörterungen | |
| 7.41221 | Ungestörtes $\mu\epsilon$ au | 414 |
| 7.41222 | Die heutige Standardlautung $\mu\epsilon$ aul | |
| 7.412221 | Fme. Lehagut | 415 |
| 7.412222 | Me. Latinismen | 419 |
| 7.412223 | Sonderfälle | 420 |
| 7.413 | Me. au + s | 425 |
| 7.414 | Ergebnisse | 428 |
| 7.42 | Die Stellung vor Velar | 429 |
| 7.43 | Die Stellung vor Labial | |

| | | |
|---------|---|-----|
| 7.431 | Vorbemerkungen | 430 |
| 7.432 | Die Grammatikerzeugnisse im Aufriß | |
| 7.4321 | Von den Anfängen bis zu Cooper . . | 431 |
| 7.4322 | Die Entwicklung seit c 1700 | 433 |
| 7.433 | Fne. $\mu\epsilon \bar{a}$ | |
| 7.4331 | Spme. $\check{a}l > \bar{a}$ und die fne. Mono- phthongierung von me. au | 433 |
| 7.4332 | Sonderfälle | |
| 7.43321 | Ne. kickshaw | 435 |
| 7.43322 | Ne. hawker | 437 |
| 7.4333 | Die Belege bis c 1550 | 440 |
| 7.4334 | Die Grammatikerzeugnisse | 442 |
| 7.434 | Fne. $\mu\epsilon \check{a}$ | 445 |
| 7.435 | Einzelörterungen | |
| 7.4351 | Die Norm | 447 |
| 7.4352 | Sonderfälle | 451 |
| 7.436 | Ergebnisse | 453 |
| 7.44 | Me. aun] | 455 |
| 7.5 | Me. \check{a} | |
| 7.51 | Die Norm | |
| 7.511 | Die ne. Standardlautung [ei] | 456 |
| 7.512 | Die ne. Standardlautung [æ] | 460 |
| 7.52 | Sonderfälle | |
| 7.521 | Ne. [ɔ:] | 461 |
| 7.522 | Ne. [æ1] und [ɔ(:)1] | 462 |
| 7.523 | Ne. Ralph | 464 |
| 7.6 | Me. ou | |
| 7.61 | Ne. solder | 466 |
| 7.62 | Ne. soldier | 468 |
| 7.63 | Ne. poultry und Verwandtes | 471 |
| 7.7 | Fne. $\mu\epsilon$ Xl, spelling oder Analogie? | 476 |
| 7.8 | Rückblick | 478 |
| | LITERATURVERZEICHNIS | 479 |
| | ADDENDA ET CORRIGENDA | 495 |

WÖRTERVERZEICHNIS

| | |
|--|-----|
| Neuenglisch | 502 |
| Frühneuenglisch | 505 |
| Neuenglische Mundarten | 506 |
| Mittelenglisch | 506 |
| Altenglisch | 510 |
| Mittel- und Althochdeutsch | 511 |
| Niederdeutsch | 511 |
| Altsächsisch | 511 |
| Niederländisch | 511 |
| Altnordisch | 511 |
| Gotisch | 512 |
| Neufranzösisch | 512 |
| Neufranzösische Mundarten | 513 |
| Mittelfranzösisch | 513 |
| Altfranzösisch | 513 |
| Provenzalisch | 514 |
| Katalanisch | 515 |
| Spanisch | 515 |
| Portugiesisch | 515 |
| Italienisch | 515 |
| Rumänisch | 516 |
| Sonstige romanische Sprachen | 516 |
| Lateinisch | 516 |
| Vulgär- und Mittellateinisch | 518 |
| Gallokeltisch | 519 |
| Griechisch | 519 |
| Sonstiges | 519 |